

# Pojistná smlouva č. / Insurance Policy No. 2947354953

(nezávazný překlad v anglickém jazyce / not-binding English translation only)



## Generali Pojišťovna a.s.,

se sídlem / with its seat Bělehradská 299/132, Vinohrady, 120 00 Praha 2, Česká republika,  
IČ / ID No. 618 59 869,

již zastupují / represented by

██████████ senior vedoucí týmu, Mezinárodní obchod / Senior Team Leader, Multinational Business,  
██████████ upisovatel, Mezinárodní obchod / Underwriter, Multinational Business,  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2866  
stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, Section B, Entry 2866  
Společnost je členem Skupiny Generali, zapsané v italském registru pojišťovacích skupin,  
vedeném IVASS.

(dále jen „pojistitel“ / hereafter „Insurer“)

a / and

## STRABAG a.s.

se sídlem / with its seat Praha 5, Na Bělidle 198/21, PSČ 150 00, IČ / ID No. 608 38 744,

již zastupuje / represented by

██████████ jednatel společnosti STRABAG BRVZ s.r.o. na základě plné moci  
(dále jen „pojistník/pojištěný“ / hereafter „Policyholder/Insured“)

### Korespondenční adresa / Correspondence address:

**Pojistitel / Insurer:** Generali Pojišťovna a.s., Na Pankráci 1720/123, sekce 2D1, 140 21 Praha 4

**Pojistník / Policyholder:** korespondenční adresa zplnomocněného zástupce  
STRABAG BRVZ s. r. o., Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava 26, Slovenská republika

uzavírají tuto **pojistnou smlouvu o pojištění odpovědnosti:**  
*hereby conclude this Liability Insurance Policy:*

**Osobou oprávněnou dle této pojistné smlouvy je pojištěný.**  
*The authorized person as per this insurance policy is Insured.*

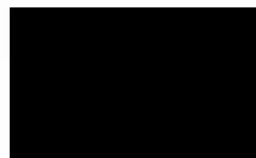
### 1 Pojistné nebezpečí, pojistná událost / Insured peril, Insured Event

- 1.1 Pojištění se podle této smlouvy sjednává pro případ povinnosti pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy způsobené poškozenému. Pojištění se vztahuje pouze na povinnost pojištěného nahradit škodu nebo jinou újmu, pokud byla způsobena jiným konáním nebo opomenutím nebo protiprávním stavem v důsledku činnosti nebo právního vztahu pojištěného, které jsou uvedeny v pojistné smlouvě, a k nimž je na základě platných právních předpisů oprávněn.

*The insurance as per this Policy is agreed for case that Insured is obligated to **compensate** damage or other harm caused to aggrieved party. The insurance covers only the Insured's obligation to **compensate** damage or other harm caused to other parties by act or omission or illegal state as a result of **Insured's** activity or legal relationship which are specified in the insurance policy and to which Insured is entitled **based on** the applicable legal regulations.*

- 1.2 Pojistnou událostí je vznik povinnosti pojištěného nahradit škodu nebo jinou újmu, je-li zároveň spojen se vznikem povinnosti pojistitele poskytnout pojistné plnění.

*Insured Event is the Insured's obligation to compensate damage or other harm and simultaneously if there is the Insurer's obligation to provide insurance indemnity.*



## 2 Všeobecná ustanovení / General Stipulations

- 2.1 Vzájemná práva a povinnosti se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, sazebníkem administrativních poplatků, ostatními obecně závaznými právními předpisy České republiky a *The Insurance is governed by the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, Schedule of administrative charges, other generally binding legal regulations of the Czech Republic and:*  
Všeobecnými pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „VPP O 2014/01“) *General Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „VPP O 2014/01“)*  
Zvláštními pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „ZPP O 2014/02“) *Special Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „ZPP O 2014/02“)*
- Doplňkovými pojistnými podmínkami (dále jen „DPP O 02, 03, 05, 08, 09, 37, 835“), které jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy a byly s ní pojistníkovi předány a dále také ustanoveními této pojistné smlouvy. *Complementary Insurance terms and conditions (hereafter „DPP O 02, 03, 05, 08, 09, 37, 835“), which make inseparable part of this Insurance Policy and otherwise this Insurance Policy.*
- 2.2 Tato pojistná smlouva je součástí mezinárodního pojistného programu o pojištění odpovědnosti za škodu [včetně nadstavbového pojistného krytí DIC (Difference in Conditions)/DIL (Difference in Limits)] uzavřeného mezi mateřskou společností pojistníka Strabag Group a programovým pojistitelem Generali Versicherung AG.  
V případě rozdílů mezi rozsahem pojistného krytí podle této pojistné smlouvy a rozsahem pojistného krytí podle mezinárodního pojistného programu budou aplikovány podmínky mezinárodního pojistného programu, vždy však pouze za podmínek a výjimek v pojistném programu uvedených. *It is understood and agreed that this policy is the integral part of a Liability Master Policy [including Umbrella coverage DIC (Difference in Conditions)/DIL (Difference in Limits)] concluded between Policyholder's parent company Strabag Group and Program Insurer Generali Versicherung AG. In the event of differences in cover or limits arising out of the terms and conditions of this policy, the Master Policy will grant coverage for said events, but all subject to the terms, conditions and exceptions of this Master Policy.*
- 2.3 Ustanovení této pojistné smlouvy jsou nadřazena ustanovením všeobecných, zvláštních a doplňkových podmínek. *The stipulations of this Insurance Policy give precedence to the stipulations mentioned in General, Special and Complementary Insurance Terms and Conditions.*

## 3 Rozsah pojištění / Scope of Coverage

- 3.1 Pojištění odpovědnosti pojištěného na základě pojistných podmínek uvedených v bodě 2.1. *Liability of Insured on the basis of Insurance Terms and Conditions stated in Artl 2.1.*
- 3.2 Pojištění se rovněž vztahuje na povinnost pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy způsobené všemi subdodavateli pojištěného a to pouze v případech, kdy subdodavatel vykonává činnost v souvislosti s jednotlivým projektem pojistníka, tedy jedná jménem a na účet pojistníka. Tímto ujednáním není dotčen případný postih ze strany pojistitele tam, kde to právní předpisy umožňují. **Výluky dle ZPP O 2014/02 tímto nejsou dotčeny.** *The exclusions as per ZPP O 2014/02 hereby aren't affected.*

## 4 Pojištěný předmět činnosti / Insured activity

- 4.1 Činnosti na základě výpisu z obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 7634. *Activity stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, Section B, Entry 7634.*

## **5 Územní rozsah pojištění / Territorial Scope of Cover**

- 5.1 Odchylně od ustanovení článku 3, odst. 3 bodu 1) ZPP O 2014/02 se pojistná ochrana vztahuje na celý svět kromě území USA a Kanady dle DPP O 02.

*Contrary to the provision of Artl. 3, para 3 point 1) ZPP O 2014/02 the insurance covers claims occurred worldwide with the exception of USA and Canada as per DPP O 02.*

avšak / but

- 5.2 Pro pojištění životního prostředí / *For Environmental liability on „sudden and accidental“ basis:*  
Pojistná ochrana se vztahuje na škodné události vzniklé na území České republiky – dle čl. 3 odst. 3 bod 1) ZPP O 2014/02.

*The insurance covers claims occurred on the territory of the Czech Republic – as per Artl. 3, para 3 point 1) of ZPP O 2014/02.*

## **6 Časový rozsah pojištění / Claims Trigger**

- 6.1 Pro pojištění životního prostředí / *For Environmental liability on „sudden and accidental“ basis:*

V souladu s čl. 3, odst. 2 ZPP O 2014/02 se pojištění vztahuje na povinnost pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy, pokud za ni odpovídá v důsledku příčiny vzniku škody nebo jiné újmy z doby trvání pojištění sjednané dle této pojistné smlouvy.

Škoda nebo jiná újma, ke které dojde v době trvání pojištění, na základě příčiny vzniku škody nebo jiné újmy z doby před uzavřením pojistné smlouvy je pojištěním kryta pouze tehdy, pokud pojištěnému tato příčina v době uzavření pojistné smlouvy nemohla být známa.

*In accordance with Artl. 3, para 2 of ZPP O 2014/02 the Insurance covers the Insured's obligation to compensate damage or other harm in the event that an Insured is liable for damage or other harm as a result cause of damage or other harm that occurred during the period of insurance.*

*Damage or other harm that occurred during the period of insurance on the basis of cause of damage or other harm prior to signing of the insurance policy is only covered in the event that Insured could not know cause at the time of concluding of the insurance policy.*

- 6.2 Pro všechna ostatní pojistná nebezpečí / *For all other Insured Perils:*

Odchylně od čl. 3, odst. 2 ZPP O 2014/02 se pojištění vztahuje na povinnost pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy, která nastane v době trvání pojistné smlouvy. Škoda nebo jiná újma, ke které dojde v době trvání pojištění, na základě příčiny vzniku škody nebo jiné újmy z doby před uzavřením pojistné smlouvy je pojištěním kryta pouze tehdy, pokud pojištěnému tato příčina v době uzavření pojistné smlouvy nemohla být známa.

*Contrary to Artl. 3, para 2 of ZPP O 2014/02 the insurance covers Insured's obligation to compensate damage or other harm occurring during the period of insurance. Damage or other harm that occurred during the period of insurance on the basis of on cause of damage or other harm prior to signing of the insurance policy is only covered in the event that Insured could not know cause at the time of concluding of the insurance policy. („loss occurrence“)*

## **7 Pojistná nebezpečí, limity pojistného plnění, spoluúčast**

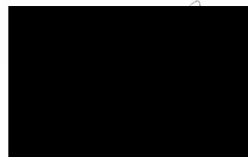
### ***Insured perils, limits of indemnity and deductible***

Limity pojistného plnění pro připojištění jsou stanoveny jako sublimity v rámci základního limitu pojistného plnění.

*The limits of indemnity for the supplementary insurance are agreed to be sublimits of the total limit of indemnity.*

Odchylně od čl. 13, odst. 3 VPP O 2014/01 se ujednává, že celkové plnění pojistitele ze všech pojistných událostí včetně nákladů právního zastoupení v jednom ročním pojistném období nesmí přesáhnout trojnásobek limitu pojistného plnění.

*Contrary to Artl. 13, para 3 of VPP O 2014/01 the insurer's aggregate compensation of all insurance events, including the expenses for legal representation incurred within one period of insurance, must not exceed agreed triple limit of indemnity.*



Níže uvedené limity/sublimity i spoluúčast mají přednost před ujednáními v jednotlivých doplňkových pojistných podmínkách (DPP) a uplatní se pro každého jednotlivého pojištěného zvlášť.

*Below stated limits/sublimits and deductibles have priority over the stipulations and articles in individual supplementary insurance conditions (DPP) and are applied for each individual Insured separately*

- 7.1 **Pojištění odpovědnosti – základní rozsah pojištění**  
*Liability Insurance – basic scope of cover*
- 7.2 **Odpovědnost za škodu způsobenou vadným výrobkem - čl. 4, odst. 2 ZPP O 2014/02**  
*Products Liability - Artl. 4, para 2 of ZPP O 2014/02*
- 7.3 **Čistě finanční škoda - čl. 4, odst. 4 ZPP O 2014/02**  
*Pure Financial Loss - Artl. 4, para 4 of ZPP O 2014/02*
- 7.4 **Regresní náhrady ze zdravotního nebo nemocenského pojištění – čl. 4, odst. 3 ZPP O 2014/02**  
*Recourses from Health or Sickness Insurance – Artl. 4, para 3 of ZPP O 2014/02*
- 7.5 **Škoda nebo jiná újma z vlastnických, nájemních a obdobných vztahů – čl. 4, odst. 1 ZPP O 2014/02**  
*Damage or other harm arising from ownership, lease and similar relationships – Artl. 4, para 1 of ZPP O 2014/02*
- 7.6 **Přípojištění dle ZPP O 2014/02, článku 5, bod 2) Provádění staveb**  
*Additional Insurance as per ZPP O 2014/02, Artl. 5, para 2) Implementation of building projects*  
V návaznosti na ustanovení čl. 5, odst. 2, bod 1), písm. a) ZPP O 2014/02 se pojištění rovněž vztahuje na povinnost k náhradě škody nebo jiné újmy způsobenou vadnou realizační **dokumentací stavby**, pokud vadnou realizační dokumentaci zhotovoval pojištěný.  
Pojištění se nevztahuje na povinnost pojištěného k náhradě škody nebo jiné újmy jde-li o čistě finanční škodu.  
*Further to Art. 5, para 2, point 1), letter a) of ZPP O 2014/02 the insurance covers Insured's obligation to compensate damage or other harm caused by a faulty implementation documentation of the building, if the faulty implementation documentation was made by Insured.*  
*The Insurance does not cover the obligation of the Insured to compensate for Pure Financial Loss.*
- 7.7 **Přípojištění dle DPP O 03 – Věci třetích osob**  
*Additional Insurance as per DPP O 03 – Third party property in care, custody and control*
- 7.8 **Přípojištění dle DPP O 05 – Věci zaměstnanců / návštěvníků**  
*Additional Insurance as per DPP O 05 - Property of Employees / Visitors*
- 7.9 **Přípojištění dle DPP O 08 – Životní prostředí**  
*Additional Insurance as per DPP O 08 – Environmental liability on „sudden and accidental“ basis*
- 7.10 **Přípojištění dle DPP O 09 – Křížová odpovědnost**  
*Additional Insurance as per DPP O 09 – Cross Liability*
- 7.11 **Přípojištění dle DPP O 37 – Škody vzniklé člena orgánu společnosti**  
*Additional Insurance as per DPP O 37 – The damages occurring to Directors and Officers*
- Celkový limit pojistného plnění  
7.1 – 7.11:  
*Total Limit of Indemnity 7.1- 7.11:*  
Roční agregát 7.1 – 7.11:  
*Annual Aggregate 7.1 – 7.11:*  
Spoluúčast:  
*Deductible:*

## **8 Pojištění odpovědnosti za ekologickou újmu / Liability for Environmental Damage**

Vzájemná práva a povinnosti se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, sazebníkem administrativních poplatků, ostatními obecně závaznými právními předpisy České republiky a *The Insurance is governed by the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, Schedule of administrative charges, other generally binding legal regulations of the Czech Republic and:*

Všeobecnými pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „VPP O 2014/01“)  
*General Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „VPP O 2014/01“)*

Zvláštními pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti (dále jen „ZPP O 2014/02“)  
*Special Insurance Terms and Conditions for Liability insurance (hereafter „ZPP O 2014/02“)*

Doplňkovými pojistnými podmínkami (dále jen „DPP O 835“), které jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy a byly s ní pojistníkovi předány a dále také ustanoveními této pojistné smlouvy.

*Complementary Insurance terms and conditions (hereafter „DPP O 835“), which make inseparable part of this Insurance Policy and otherwise this Insurance Policy.*

Ustanovení této pojistné smlouvy jsou nadřazena ustanovením všeobecných, zvláštních a doplňkových podmínek.

*The stipulations of this Insurance Policy give precedence to the stipulations mentioned in General, Special and Complementary Insurance Terms and Conditions.*

### **8.1 Územní rozsah pojištění / Territorial Scope of Cover**

Pojištění se vztahuje na ekologickou újmu, která nastala na území ČR.

*The insurance shall cover environmental damage that occurred on the territory of the Czech Republic.*

### **8.2 Časový rozsah pojištění / Claims Trigger**

Je poskytován v rozsahu čl. 3 odst. 2 DPP O 835.

*Is provided as per Artl. 3 para 2 of DPP O 835.*

### **8.3 Pojistná nebezpečí, limity pojistného plnění, spoluúčast**

*Insured perils, limits of indemnity and deductible*

### **8.4 Připojištění dle DPP O 835 – Ekologická újma**

*Additional Insurance as per DPP O 835 - Environmental damage*

- včetně věcného rozšíření pojištění dle čl. 4 DPP O 835

- *incl. Substantive extension of the insurance as per Artl. 4 of DPP O 835*

Sublimit pojistného plnění 8.4:

*Sublimit of Indemnity 8.4:*

Spoluúčast:

*Deductible:*

**9 Zvláštní podmínky/ ujednání/ výluky dle mezinárodního programu STRABAG Group  
Special Master Policy Terms/ Conditions/ Exclusions as per program of STRABAG Group**

Exclusions:

Asbestos  
Nuclear Hazard Radioactive Reaction Contamination  
Nuclear Energy Risks  
Aviation Products  
Aircraft and Watercrafts  
War, invasion, terrorism  
Electromagnetic Field (EMF), Spongyform Encephalopathy (BSE)  
Motor Liability  
Genetically Modified Organism (GMO)  
Guarantee or warranty  
Punitive and Exemplary Damages  
Terrorism Exclusion  
Product recall  
Gradual Pollution  
Decennial Liability  
Silica  
Sanctions, Export and Exchange Control Clause

In the event that the coverage provided by this Insurance Policy violates any sanctions or export controls or exchange controls imposed by the European Union, United Kingdom, United Nations or United States of America, the scope of cover provided shall be reduced to the extent necessary to avoid any contravention of such sanctions, export and/or exchange controls.

**10 Rekapitulace pojistného / Insurance Premium recapitulation**

Rozsah dle čl. 7 a 8

Scope of cover as per Artl. 7 and 8

**Pojistné k úhradě**

*Flat Premium due*

- 10.1 Pojistné je splatné v Kč a bude uhrazeno na účet pojistitele u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia č. 900500/2700 se splatností k **27. 12. 2018.**

*Premium is payable in CZK and will be paid to account of Insurer UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia No. 900500/2700 with due date on 27. 12. 2018.*

Limity plnění a spoluúčasti jsou uvedeny v originální měně EUR.

Pro každé jednotlivé pojistné období budou tyto údaje přepočítány do lokální měny Kč na základě stanoveného fixního kurzu pro celé pojistné období, který bude dohodnut mezi programovým pojistitelem a pojistníkem a uveden v pojistné smlouvě.

Fixní kurz pro pojistné období 2019 činí **EUR 1 = Kč 25,859**

*Applied limits of indemnity and deductible are stated in original currency EUR.*

*Each policy period these figures will be converted into the local currency on the basis of fixed rate of exchange for the respective policy period. Rate of exchange will be agreed between program Insurer and Policyholder and stated in the policy.*

*Fixed rate of exchange for the policy period 2019 is EUR 1 = Kč 25,859*

## **11 Počátek a doba trvání pojištění / Inception date and Insurance Duration**

**Pojištění** se sjednává na dobu určitou, s počátkem pojištění dne **1. 1. 2019 (00:00 hod.)** a koncem pojištění dne **1. 1. 2020 (00:00 hod.)** bez automatické prolongace.

*This insurance is concluded for a definite period with inception date on 1. 1. 2019 (00:00 a.m.) and expiry date on 1. 1. 2020 (00:00 a.m.) with no tacit renewal.*

V návaznosti na čl. 6 VPP O 2014/01 se tímto ujednává další způsob zániku pojištění:

Pojistná smlouva může být ukončena během trvání pojistného období na základě společného rozhodnutí mateřské společnosti pojistníka/ pojištěného a programového pojistitele/ zajistitele.

*Further to Artl. 6 of VPP O 2014/01: The Insurance policy may be terminated within the policy period subject to the decision of both – policyholder's parent company and the Program Insurer.*

Obnova této pojistné smlouvy na další pojistné období je možná pouze tehdy, bude-li obnoven také příslušný mezinárodní pojistný program, jehož je tato pojistná smlouva součástí.

V případě obnovy bude tato pojistná smlouva prodloužena pod stejným číslem.

*This policy shall only be renewed for next period provided that the Master Policy, of which this policy is a part, is also renewed. In such case Insurance Policy will be renewed under the same number.*

## **12 Závěrečná ustanovení / Final Conclusions**

12.1 Tato pojistná smlouva nabývá účinnosti dnem počátku pojištění.

*This insurance policy is effective from the inception date.*

12.2 **Informace o platném právu a řešení stížností / Information about the governing law and the resolution of complaints**

Pojistná smlouva se řídí právním řádem České republiky, pojistné podmínky jsou vyhotoveny v českém jazyce a pojistitel s klienty komunikuje a podává jim informace v českém jazyce, pokud se v konkrétním případě na žádost klienta nedohodnou jinak.

V případě nespokojenosti se s případnou stížností může pojistník obrátit na pojistitele také elektronicky, a to na e-mailovou adresu [stiznosti.cz@generali.com](mailto:stiznosti.cz@generali.com). V případě, že pojistník není spokojen s vyřízením stížnosti, nesouhlasí s ním nebo neobdržel reakci na svoji stížnost, může se obrátit na kancelář ombudsmana společnosti Generali Pojišťovna a.s.

Se stížností se může pojistník obrátit také na Českou národní banku, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, která je orgánem dohledu nad pojišťovnictvím.

Další informace o způsobu vyřizování stížností také pojistník získá na internetových stránkách [www.generali.cz](http://www.generali.cz).

*The insurance policy is governed by the law of the Czech Republic, the insurance terms and conditions are drawn up in Czech language and the Insurer will communicate with clients and inform them in Czech language unless, in specific cases, they otherwise agree at the request of the client. In case of dissatisfaction, Policyholder may contact the Insurer electronically and send them the complaint to the e-mail address: [stiznosti.cz@generali.com](mailto:stiznosti.cz@generali.com).*

*In the event that Policyholder is not satisfied with the settlement of your complaint, does not agree with it or has not received a response to its complaint, Policyholder may contact the Office of the Ombudsman of Generali Pojišťovna a.s.*

*Policyholder can also make a complaint to the Czech National Bank, Na Příkopě 28, 115 03 Prague 1, which is the supervisory authority for the insurance industry.*

*For more information about how complaints are settled go to [generali.cz](http://generali.cz).*

### 12.3 **Mimosoudní řešení sporů / Out-of-court dispute resolution**

V případě sporu z pojistné smlouvy jsou k jeho rozhodnutí příslušné obecné soudy.

V případě spotřebitelských sporů z neživotního pojištění mají spotřebitelé možnost řešit spor mimosoudně před Českou obchodní inspekcí [www.coi.cz](http://www.coi.cz).

*Should any dispute arise from an insurance policy, competence to resolve it will lie with courts having general jurisdiction.*

*In case consumer's complaints of non-life insurance consumers have the opportunity to resolve the dispute out of court before the Czech Trade Inspection: [www.coi.cz](http://www.coi.cz).*

### 12.4 **Prohlášení pojistníka/pojištěného / Declaration of the Policyholder/ Insured**

Pojistník prohlašuje, že převzal a před uzavřením smlouvy jsem byl seznámen se všemi ustanoveními pojistné smlouvy, včetně všech příloh a pojistných podmínek, jejich obsahu rozumí a s rozsahem a podmínkami pojištění souhlasí. Pojistník potvrzuje, že před uzavřením pojistné smlouvy se seznámil též se sazebníkem poplatků.

Pojistník prohlašuje, že pojistiteli sdělil před uzavřením smlouvy všechny své pojistné potřeby a požadavky, tyto byly pojistitelem zaznamenány a žádné další nemá. Pojistník prohlašuje, že nabízené pojištění odpovídá jeho požadavkům a pojistnému zájmu. Zároveň pojistník prohlašuje, že mu byly pojistitelem úplně zodpovězeny všechny dotazy k sjednávanému pojištění. Pojistník se zavazuje plnit povinnosti uvedené v pojistných podmínkách a je si vědom, že v případě jejich porušení ho mohou postihnout nepříznivé následky (např. zánik pojištění, snížení nebo odmítnutí pojistného plnění).

Pojistník zprošťuje pojistitele mlčenlivosti o uzavřeném pojištění a o případných škodních událostech ve vztahu k zajistiteli pro potřeby zajištění pojistitele. V případě vzniku škodní události dále:

- pojistník zprošťuje státní zastupitelství, policii a další orgány činné v trestním řízení, hasičský záchranný sbor, lékaře, zdravotnická zařízení a záchrannou službu povinnosti mlčenlivosti;
- pojistník zmocňuje pojistitele, resp. jím pověřenou osobu, aby ve všech řízeních probíhajících v souvislosti se škodní událostí mohli nahlížet do soudních, policejních, případně jiných úředních spisů a vyhotovovat z nich kopie či výpisy;
- pojistník zmocňuje pojistitele k nahlédnutí do podkladů jiných pojišťoven v souvislosti se šetřením škodních událostí a s výplatou pojistných plnění.

Pojistník souhlasí s tím, aby pojistitel sděloval osobám oprávněným k přijetí pojistného plnění (např. v souvislosti s případnou vinkulací pojistného plnění nebo zřízením zástavního práva k pohledávkám z pojištění) informace týkající se pojištění sjednaného pojistnou smlouvou a v tomto rozsahu ho pojistník zprošťuje povinností mlčenlivosti.

Výše uvedené souhlasy a zmocnění pojistník uděluje i ve vztahu k již dříve sjednaným pojištěním a vztahují se i na dobu po smrti pojistníka nebo po zániku pojistníka, je-li právníčkou osobou.

Pojistník prohlašuje, že všechny údaje, které sdělil pojistiteli (zejména ty, které jsou uvedené v pojistné smlouvě), jsou pravdivé a úplné. Pokud pojistník údaje nenapsal vlastnoručně, pojistník stvrzuje, že je ověřil a jsou pravdivé a úplné. Pojistník se zavazuje bez zbytečného odkladu oznámit všechny jejich případné změny (včetně změn osobních údajů) a je si vědom příp. negativních následků nenahlášení změn (zejména při doručování korespondence).

Pojistník prohlašuje, že je oprávněn výše uvedené prohlášení učinit i jménem pojištěného, je-li osobou odlišnou od pojistníka. Pro tento případ se zavazuje, že seznámí pojištěného s obsahem pojistné smlouvy včetně uvedených pojistných podmínek a s ostatních relevantních dokumentů a informací sdělených pojistitelem.

Pojistník prohlašuje, že byl informován o zpracování osobních údajů (viz. příloha Stručná informace o zpracování osobních údajů) a že podrobnosti týkající se osobních údajů jsou dostupné na [www.generali.cz](http://www.generali.cz) v sekci Osobní údaje a dále v obchodních místech pojistitele. Pojistník se zavazuje, že v tomto rozsahu vhodným způsobem informuje i pojištěné a dále se zavazuje, že pojistiteli bezodkladně oznámí případné změny osobních údajů.



*Hereby Policyholder confirms the acceptance all provisions of insurance policy including all supplements and insurance terms and conditions prior the conclusion of an insurance policy Policyholder declares that Policyholder understands and agrees to their content. Policyholder confirms the acceptance of Schedule of administrative charges before conclusion of an insurance policy.*

*Policyholder confirms that Policyholder informed the insurer about all my insurance needs and requirements; these were taken by the insured without any other needs and requirements. Policyholder declares that offered insurance corresponds to its insurance needs and to its insurance interest. Simultaneously Policyholder declares that its questions were answered.*

*Policyholder obligates to carry out duties mentioned in insurance terms and conditions and Policyholder is aware that in the event of infringement may affect the adverse consequences (e.g. termination of insurance, decrease or rejection of the claim indemnification by the insurer).*

*Policyholder relieves the Insurer of the duty of confidentiality concerning concluded insurance and potential claims in relation to the reinsurer for reinsurance needs. Upon the occurrence of an insured event:*

- Policyholder relieves duty of confidentiality the prosecution, police and further authorities acting in criminal proceedings, fire brigade, first-aid service, health care-facility, doctors and ambulance;*
- Policyholder authorizes the Insurer, respectively the person authorized by the Insurer, to look over/inspect the court's and police's files eventually other agency records related to this claim investigation being in progress and make the copies of these files and records.*
- Policyholder authorises the insurer to inspect the documents of other insurers related to claim investigation and the claim indemnification.*

*Policyholder agrees with the fact that Insurer can provide information concerning the concluded insurance to third parties which are entitled to receive an insurance indemnity (e.g. in connection with establishment of right of lien to insurance receivables) and thus waive Insurer the confidentiality.*

*Policyholder grants also the above approvals and authorization in relation to previously arranged insurance and apply for period after its death or after the expiry of the policyholder, if it is a legal entity.*

*Policyholder confirms that all information told to insurer (especially those which are specified in the insurance policy) is true and complete. If Policyholder did not write information personally Policyholder confirms that Policyholder has checked them and they are true and complete. Policyholder obligates to inform about all possible changes promptly (including changes in personal data) and Policyholder is aware of possible negative consequences of not-reporting of changes (especially by delivery of correspondence).*

*Policyholder declares that Policyholder is authorized to make the above mentioned statement also on behalf of Insured when the person is different from Policyholder. In this case Policyholder obligates that Policyholder will inform Insured about wording of this policy including stated Insurance Terms and Conditions and other relevant documents and information communicated by Insurer.*

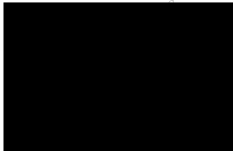
*Policyholder declares that was informed about personal data processing (see Enclosure Brief information about the processing of personal data) and that details regarding personal data are available on [www.generali.cz](http://www.generali.cz) in Personal Data section and also at Insurer's business premises. Policyholder obligates to inform the Insured accordingly in an appropriate manner and further Policyholder obligates to notify Insurer of any changes to its Personal Data.*

12.5 Tato smlouva obsahuje 10 stran a vyhotovuje se ve třech stejnopisech z nichž jeden obdrží pojistitel, pojistník a makléř. Tato pojistná smlouva je zároveň i pojistkou.

Právně závazné je pouze české znění textu.

*This insurance policy consists of 10 pages and is issued in three original copies of which one is for Insurer, Policyholder and broker. This policy is simultaneously insurance certificate.*

*Legally valid is only the Czech wording.*



12.6 Součástí pojistné smlouvy jsou také následující přílohy:

- Informační dokument o pojistném produktu
- Stručná informace o zpracování osobních údajů
- Předsmlavní informace

*Following Attachments are also included in the insurance policy:*

- *Information document about insurance product*
- *Brief information about the processing of personal data*
- *Precontract information*

12.7 Obě smluvní strany prohlašují, že si pojistnou smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich vůle, určitě a srozumitelně, že nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek. Autentičnost smlouvy potvrzují svým podpisem.

*Both contractual parties declare that they have read this insurance policy before signing it, that insurance policy was concluded after mutual negotiation according to their will, definitely and clearly and that insurance policy was not concluded in distress and under one-side disadvantageous conditions. The authenticity of this insurance policy is countersigned by both contractual parties.*

V Praze / Prague dne / on 20.11.2018

za pojistitele:

*on behalf of Insurer:*

Generali Pojišťovna a.s.



Milada Pavlíková  
senior vedoucí týmu  
*Senior Team Leader*



Ing. Jana Mádrová  
upisovatel  
*Underwriter*

V / In *Praze* . . . . . dne / on *20.11.2018*

za pojistníka (pojištěného):

*on behalf of Policyholder (Insured):*

STRABAG a.s.



Ing. Ivan Ferenčák  
jednatel společnosti  
STRABAG BRVZ s.r.o.  
na základě plné moci

Vystavil / *Issued by:* Milada Pavlíková

Mezinárodní obchod / *Multinational Business*

e-mail: milada.pavlikova@generali.com